

1886-05-16

SENDER

Agnete Skovgaard, Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Susette Cathrine Holten

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
München

Mentioned people:
Jørgine Aggersborg
Susette Cathrine Holten
Susette Maribo
Carl Mariboe
Agnete Skovgaard
Niels Skovgaard

Mentioned locations:
Dresden
Norge

Archive:
Mappe 43 nr. 7

TRANSCRIPTION

Mappe 43 brev 7
Munchen 16.Mai.1886

Kjære Cathrine!

Denne gang er det din tur ikke at blive vred fordi brevet er til alle mulige andre. Men når jeg beder Dig pænt om det giver Du nok kortet til Alexander og Carl til Tante Susette, og beder hende besørge det, overrække det, eller sende det i et af sine breve. Og de andre er Du nok så god at forsyne med konvolutter adresser, alt efter om de har det nødt, frimærkerne lægger Niels nok ud for mig og skriver på min regning. Tak for Eders brev. Jeg tør vædde på, at berliner portieren er lige venlig når vi koder igen. JA vel har vi det herligt når lige undtagen at vi måtte blive 1 ½ dag længere i Dresden, end vi havde tænkt, efterdi Agnete fik mavepine, og den måtte vi først have stop på. Men de steder hvortil I kan sende poste restance brev er vedblivende de samme og tiden også. Nu er Agnete atter så vidt, så

-2-

hun kan række tunge, og i overmorgen går det jo mod Schweiz, der tænker jeg hun samler friske kræfter og blomster. På galerierne er blomsterne gamle og kræfter finder man ikke der, men ellers er vi farlig glade for dem, jeg tror glædest for Berliner og Munchener samlingerne, så dejlige ting der ellers er i Dresden. Hils Alexander meget. Se at få Tante Susette rask, og skaf mig snart stipendiet, men send ikke underretning derom så sent til posterestance stedt, så vi er rejst derfra. Mor Dig udmærket i Norge og drik Dig fed i sætermælk.

Hils Tante Gine meget, når jeg skal være ærlig har jeg aldrig troet, hun vilde snyde os, om det kan kaldes så, nu glæder vi til hendes et eller andet. Farvel Søster og bed Niels at hilse meget hos Grevinde Moltke, andre hilsener til Tante [?], Karen Marie, Onkels kan Du bringe Niels må mange gange i Sverig

-3-

og takke, jeg må se snart at få skrevet til Dem.

Kære Kathrine! Det er rigtignok lidt sent at sige det men alligevel Tak for sidst! Det er morsomt du skal til Norge, mor Dig brilliant men glem ikke, før Du rejser, at sige mig, hvem det er, jeg skal takke for Pyntningen af Kirken. Det glæder os at se Din velkendte Tunge engang igjen. Hils mange Gange Tante Sysette, Niels og Karen Marie.

Din Agnete Skovgaard.

Din Broder Joakim.

Hvad kalder man Gustavo Dalgas i tiltale Signor? Professore? Dottore?

München 16 Mar 1886.

Kjære Cathrine!

Denne gang er det. Du tur ikke
at blive ved, fordi brevet er af alle
mulige andre. Men når jeg beder dig
pant om at gives du nok kortet til
Alexander og Carl til Tante Luithe,
og beder hende bringe det, overbetale det,
eller sende det i et af sine breve. Og de
andre er du nok så god at forsyne
med konvolutter og adresser, alt efter
som de har det nødvendigt, primær skerne
Lager og de nok ud for mig og skrive
på min regning. Tak for Eders brev,
jeg tør bedde på, at Berlins portieren er
deri venlig når vi kommer igen. Ja vel har
vi det hørt, når vi møttes, at vi måtte
blive i dag længere i Dresden, end vi
havde tænkt, eftersom Agnete skal med mig,
og den måtte vi jo først have stop på.
Men de skal hertil i Kan om de post
vokante breve, er udbliende de samme, og
tiden også. Nu er Agnete atter så vist, så

kan kun række finge, og i aften
går det på med Schwitz, der tænkes
at hun bliver frisk, kræfter og blomster.
Da plonerne er blomstene gule, og
kræfter fader man ikke der, men ellers
er en fast plade for dem, jeg tror glæde
for Bertram og Madsen samt Lørdag.
En dejlig ting der ellers er i Dresden.
Held Allerede meget. Se at få
Tante Sørensen nok, og skal mig snart
afgørende, men end ikke underretning.
dramatisk af protestantisk stand, det
er en rejse, desuden. Men dig udmærket
i Norge og dithid, fordi. Gæsterne.
Held Tante Jens meget, når jeg skal
være ærlig har jeg aldrig troet at
hun ville nyde så, om det kan kaldes
så, nu glæde er i os. Afhængig af ellers
and. Farvel Søster og bed
Neds at holdt mig hos Grund.
Mette andre hilsener til Tante Sørensen.
Kære Marie, Poul kan du bringe
Nils med hils mange gange i Sverige

og takke, jeg må se snart at få skrevet
af dem.



Kære Kathrine! Det er rigtigt nok lidt
sent at sige det, men alligevel tak for
indt. Det er meget godt, du skal
til Norge, men dig bedst muligt man
glæde ikke, for du rejser, at sige
mig, hvornår det er, jeg skal takke for
oplysning af Poul. Det glæder
os at se den velkendte konge
engang igen. Held mange (Junge)
Tante Sørensen, Nils og Karen Marie
(vi Agnete Skovgaard).

Din brødre Joakim.

Man kalder man Gastero Jalgas
i tilfælde. Byen? Professore? Doktor?